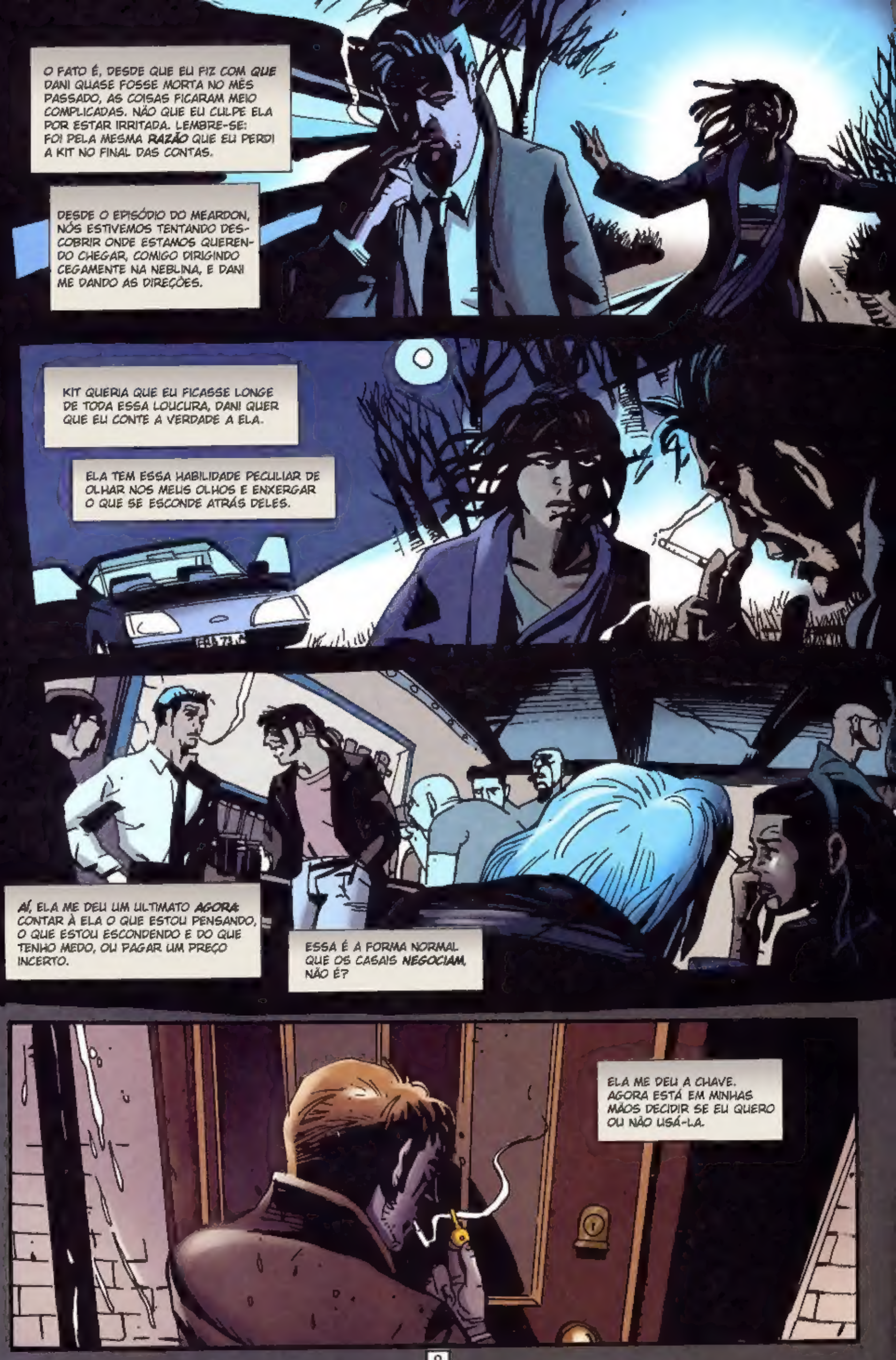
JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
DC
VERTIGO
NO. 115
JUL 97
INCERTO
WARLORD
VON DEWS!
PAUL JENKINS
WARREN PLEECE

AO TÉRMINO DA BATALHA, AS COISAS INEVITAVELMENTE VOLTAM ÀQUELE VELHO E PREVISÍVEL PADRÃO.
É DE ALGUMA FORMA CONFORTÁVEL ESTAR MARCHANDO CONTRA A DESGRAÇA COM ESTILHAÇOS METAFÍSICOS ZUNINDO PRÓXIMO AOS SEUS OUVIDOS. ISSO TE DÁ UM SENSO DE PROPÓSITO.
A PARTE REALMENTE DIFÍCIL VEM EM TEMPOS DE PAZ. É QUANDO VOCÊ TEM QUE SE RECOMPOR.
MINHA PREOCUPAÇÃO MAIS IMEDIATA *ATUALMENTE* É A MINHA RELAÇÃO INSTÁVEL COM A DANI. QUE RAPIDAMENTE COMEÇOU A SE DESMANCHAR, *FIO A FIO*.
ELA SUPORTOU COM PACIÊNCIA E ESPERANÇA ATÉ AGORA. MAS SE EU QUISER PROSSEGUIR COM ISSO, TEREI QUE *CURAR* ALGUMAS FERIDAS.
É CLARO, NÃO IRIA DOER SE EU DESCOBRISSE COMO ME *CURAR TAMBÉM* NO PROCESSO.


O FATO É, DESDE QUE EU FIZ COM QUE DANI QUASE FOSSE MORTA NO MÊS PASSADO, AS COISAS FICARAM MEIO COMPLICADAS. NÃO QUE EU CULPE ELA POR ESTAR IRRITADA. LEMBRE-SE: FOI PELA MESMA RAZÃO QUE EU PERDI A KIT NO FINAL DAS CONTAS.
DESDE O EPISÓDIO DO MEARDON, NÓS ESTIVEMOS TENTANDO DESCOBRIR ONDE ESTAMOS QUERENDO CHEGAR, COMIGO DIRIGINDO CEGAMENTE NA NEBLINA, E DANI ME DANDO AS DIREÇÕES.
KIT QUERIA QUE EU FICASSE LONGE DE TODA ESSA LOUCURA, DANI QUER QUE EU CONTE A VERDADE A ELA.
ELA TEM ESSA HABILIDADE PECULIAR DE OLHAR NOS MEUS OLHOS E ENXERGAR O QUE SE ESCONDE ATRÁS DELES.
AÍ, ELA ME DEU UM ULTIMATO AGORA: CONTAR À ELA O QUE ESTOU PENSANDO, O QUE ESTOU ESCONDENDO E DO QUE TENHO MEDO, OU PAGAR UM PREÇO INCERTO.
ESSA É A FORMA NORMAL QUE OS CASAIS NEGOCIAM, NÃO É?
ELA ME DEU A CHAVE. AGORA ESTÁ EM MINHAS MÃOS DECIDIR SE EU QUERO OU NÃO USÁ-LA.

* NOTA DO TRADUTOR: HELGA É A MULHER DO BÁRBARO HAGAR, DAS TIRINHAS DE QUADRINHOS.

no corredor vermelho

WARREN PLEECE arte
PAUL JENKINS roteiro
JAMES SINCLAIR cores
INCERTO tradutor
WARLORD letras
VON DEWS! revisor

HELLBLAZER 115, July, 1997. Published monthly by DC Comics, 1700 Broadway, New York, NY 10019. POSTMASTER: Send address changes to HELLBLAZER, DC Comics Subscriptions, P.O. Box 0528, Baldwin, NY 11510. Annual subscription rate $27.00. Canadian subscribers must add $12.00 for postage and GST. GST # is R125921072. All foreign countries must add $12.00 for postage. U.S. funds only. Subscriptions to this title are offered only to readers who attest they are 18 years of age or older, or with written parental approval to readers under 18 years of age. Copyright © 1997 DC Comics. All Rights Reserved. DC, VERTIGO and all characters featured in this issue, the distinctive likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of DC Comics. The stories, characters and incidents mentioned in this magazine are entirely fictional. For advertising space contact: Henry Watkins, National Sales Director (212) 636-5520. Printed on recyclable paper.
Printed in Canada.
DC Comics. A division of Warner Bros.–A Time Warner Entertainment Company

Jnx_Scanz_HaCsA !!!

• JENETTE KAHN, President & Editor-in-Chief • PAUL LEVITZ, Executive Vice President & Publisher • BRUCE BRISTOW, VP-Sales & Marketing •
• RICHARD BRUNING, VP-Creative Director • PATRICK CALDON, VP-Finance & Operations • TERRI CUNNINGHAM, VP-Managing Editor • CHANTAL D'AULNIS, VP-Licensed Publishing •
• JOEL EHRLICH, Senior VP-Advertising & Promotions • LILLIAN LASERSON, VP & General Counsel • BOB ROZAKIS, Executive Director-Production •

ERA UM GRANDE *DESAFIO*, ENTENDA.
GREG TINHA PERCEBIDO QUE AQUELE ERA O DIA QUE ELE IRIA *ENCONTRAR COM ELA* PELA PRIMEIRA VEZ, PESQUISANDO EM ALAS SOMBRIAS DA LIVRARIA KINGS, ESTANDO MUITO *ATRAENTE* EM SUA GROSSEIRA E INAPROPRIADA ESCOLHA DE *ROUPAS*.
ELE IRIA ENXERGAR ATRAVÉS DAQUELA MÁSCARA, NATURALMENTE-- A SUA ESCOLHA DE MATERIAL DE LEITURA HAVIA A ENTREGADO. E FOI SEU *INDÍCIO* DE PERSUASÃO QUE O DEIXOU *EXCITADO*.
ELES CONVERSARAM POR UM TEMPO, E FLERTARAM, E SE OBSERVARAM DETALHADAMENTE. E DE REPENTE, ERAM NAMORADO E NAMORADA.
NAS POUCAS SEMANAS *SEGUINTES*, ELES FICARAM EUFORICAMENTE ENVOLVIDOS EM UM PÂNTANO ACONCHEGANTE DE FECUNDIDADE E ADMIRAÇÃO MÚTUA.
FORAM DOIS MESES INTEIROS ANTES DO *MEDO* DE GREG COMEÇAR A SE *MANIFESTAR*. ELA ESTAVA ESCREVENDO E GANHANDO DINHEIRO, E ELE NÃO.
E COM ISSO ELE CHEGOU A UMA CONCLUSÃO QUE ELE ESTAVA PETRIFICADO *DEMAIS* PARA ADMITIR:
ELE NÃO QUERIA MAIS ADMIRAR SUA FORÇA. ELE QUERIA *TOMAR ELA*.

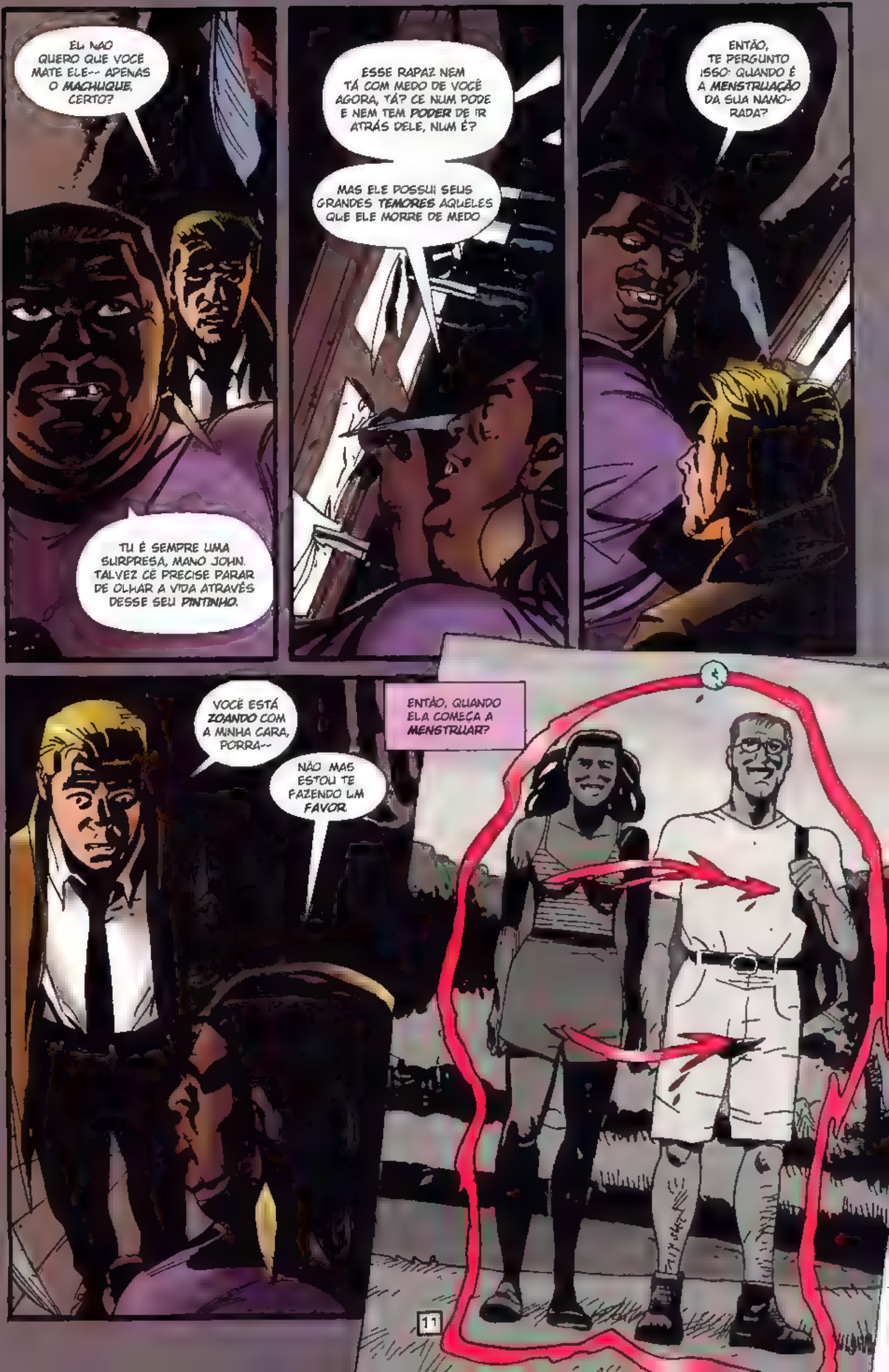
QUEM É ELE? EU VOU MATAR ESSE FILHO DA PUTA.
NÃO, VOCÊ NÃO VAI! SÓ FARÁ ISSO PIORAR, E VOCÊ SABE DISSO.
DEUS... EU TENTEI DIZER A ELE QUE EU ESTAVA SAINDO COM ALGUÉM. QUER DIZER, JÁ FAZ UM ANO.
ELE APENAS ME OLHOU COMO SE EU FOSSE LOUCA MESMO QUE ELE NÃO FOSSE ACREDITAR EM MIM, ELE FINGIU QUE NÃO PODIA ME ESCUTAR.
BOSTA. OLHE PRA VOCÊ, JOHN-- VOCÊ ESTÁ TÃO OCUPADO DEMARCANDO SEU TERRITÓRIO, VOCÊ SEQUER NUNCA ME TOCOU.
ISSO NÃO TEM NADA A VER COM VOCÊ.
DESCULPE, QUERIDA-- E EU PENSEI QUE EU ERA UM MODELO DE ESTABILIDADE PERTO DESSE PUNHETEIRO.
ES-ESTÁ TUDO BEM, JOHN...
"VOCÊ É."

FOI TUDO UM ERRO.
TEVE UMA VEZ-- BEM NO MEIO DA RUA BOND-- QUANDO ELA TEVE UMA DE SUAS "IDÉIAS". FEZ COM QUE ELE FICASSE ENVERGONHADO ENQUANTO ELA TERMINAVA DE ESCREVER AQUILO.
MAIS TARDE ELE DISSE A ELA COMO ESTAVA DESCONTENTE COM ELA MOSTRANDO SUA HABILIDADE SUPERIOR EM PÚBLICO. ELA RESPONDEU QUE ELE OBVIAMENTE NÃO CONHECIA SEU PROCESSO CRIATIVO.
GREG ESTAVA HUMILHADO, SEM SABER O QUE FALAR, INDIGNADO. ELE NÃO CONHECIA NENHUM OUTRO MODO DE COMO REAGIR.
DEPOIS, ELA NÃO CONSEGUIA ACREDITAR QUE ELE TINHA BRIGADO POR AQUILO-- É ALGO QUE VOCÊ IRIA VER NA OPRAH*.
ELE ESTAVA FORA DE SI, TENTANDO FAZER ELA ENTENDER. FOI TUDO UM HORRÍVEL MAL ENTENDIDO.
*PROGRAMA ESTILO 'CASOS DE FAMÍLIA'.
E AINDA SERIA UM ERRO NA PRÓXIMA VEZ. A ÚLTIMA VEZ.
DANI CAIU FORA, MAS GREG NÃO QUERIA DEIXAR QUE ISSO TERMINASSE ALI.
EXIT
POR BEM OU POR MAL, ELA TERIA QUE ADMITIR SEU ERRO.

VALEU PELO TREINO DE SENSIBI-LIDADE...
MINHA SORTE AINDA É UMA CURIOSA QUESTÃO. EU NÃO POSSO RESOLVER OS PROBLEMAS DA DANI POR ELA-- ISSO SÓ IRIA COMPLEMENTAR MEU ERRO ESTÚPIDO.
XXX
POR OUTRO LADO, EU NÃO POSSO FICAR PARADO IMPOTENTEMENTE SEM FAZER NADA E DEIXAR QUE ISSO ACONTEÇA DE NOVO, POSSO?
EU PRECISO VER A JAMMA.
AÍ DENTRO, MANO JOHN. SEGURA AS ONDAS, HEIN? ELA TÁ NUM *CLIMA ESQUISITO*.
ESSE CARINHA DA DANI PRECISA DE UM BOM CHUTE NA BUNDA, MAS EU NÃO POSSO DEIXAR QUE DESCUBRAM QUE SOU EU O RESPONSÁVEL PELO CHUTE.
FELIZMENTE, EU CONHEÇO VÁRIAS PESSOAS COM UM PÉ BEM GRANDE.

NÃO DEIXA AS CINZAS CAIREM, GAROTÃO-- ELAS SÃO MUITO PRECIOSAS PARA DESPERDIÇAR. COLOCA ELAS DENTRO DO VELHO HARRY AQUI--
NEM SONHANDO, JAMMA.
VOCÊ DEVE ACHAR QUE EU SOU A PORRA DE UM TURISTA, QUERIDA. EU CONHEÇO SEU JOGO, SE LEMBRA?
HEH... EU TENTEI, É ISSO QUE CONTA, E TU NUM PODE ME CULPAR POR PENSAR NISSO.
SIM, BEM... MAIS SORTE DA PRÓXIMA VEZ, NÉ? ENQUANTO ISSO, EU TENHO ALGO QUE TEM MUITO A VER COM SEU RAMO.
VOCÊ IRIA SE PERDER NO MEU RAMO, GAROTÃO. ENTÃO, O QUE EU POSSO FAZER POR TI?
DUAS MIL LIBRAS. EU QUERO QUE VOCÊ MACHUQUE ALGUÉM.

NÃO IRIA SER A PRIMEIRA VEZ MESMO. QUALQUER UM COM METADE DE UM CÉREBRO E UM PÉ NA ESCURIDÃO SABE QUE SE VOCÊ QUER FERRAR ALGUÉM, VOCÊ TEM QUE IR FALAR COM MADAME JAMMA.
ELA E SEU GRUPO SÃO O MAIS INESCRUPULOSO BANDO DE MARGINAIS NESSE LADO DA AVENIDA BRIXTON. E MAIS. ELA SEMPRE TEVE UMA QUEDA POR MIM.
ESSA VELHA GORDA NOJENTA PERVERSAMENTE FAZ COM QUE O VELHO LEÃO ACHE QUE ELA ESTÁ RODANDO UM FILME PORNÔ. DESSA FORMA ELA TIRA A ATENÇÃO PARA LONGE DE SUA REAL FONTE DE RENDA.
POR UM PREÇO, ELA FAZ QUALQUER TRUQUE DO VICIANTE VODU. GERALMENTE A PROCURAM PARA APOSTAS E POLÍTICA, MAS ELA É CONHECIDA POR FAZER O ESTRANHO E VIOLENTO OFENSOR DESAPARECER.
HESITANTE, EU DOU A ELA UMA ANTIGA FOTO QUE EU ROUBEI DO DIÁRIO DA DANI, E COMEÇO A EXPLICAR. PARA A MINHA SURPRESA, JAMMA ESTAVA NA VERDADE MAIS INTERESSADA NO MEU DILEMA.
ARRUMOU UMA NOVA GAROTA, HEIM? MUITO BONITA TAMBÉM, GAROTÃO. FOI UMA VERGONHA O QUE ACONTECEU COM A RELAÇÃO À ÚLTIMA, EU ACHO.
MAS VOU TE CONTAR--EU NÃO GOSTO DO JEITO DESSE CARA.



EU NÃO QUERO QUE VOCÊ MATE ELE-- APENAS O MACHUQUE, CERTO?
TU É SEMPRE UMA SURPRESA, MANO JOHN. TALVEZ CÊ PRECISE PARAR DE OLHAR A VIDA ATRAVÉS DESSE SEU PINTINHO.
ESSE RAPAZ NEM TÁ COM MEDO DE VOCÊ AGORA, TÁ? CE NUM PODE E NEM TEM PODER DE IR ATRÁS DELE, NUM É?
MAS ELE POSSUI SEUS GRANDES TEMORES AQUELES QUE ELE MORRE DE MEDO
ENTÃO, TE PERGUNTO ISSO: QUANDO É A MENSTRUAÇÃO DA SUA NAMORADA?
VOCÊ ESTÁ ZOANDO COM A MINHA CARA, PORRA--
NÃO MAS ESTOU TE FAZENDO UM FAVOR.
ENTÃO, QUANDO ELA COMEÇA A MENSTRUAR?

É UM DELICADO PERÍODO DO MÊS PARA ESTAR ZOANDO COM A CABEÇA DA DANI, MAS NÃO É UM PERÍODO PARA SEGUIR COM CAUTELA TAMBÉM.
VEJA, A MAGIA DE JAMMA IRÁ FUNCIONAR MUITO MELHOR SE EU INTENCIONALMENTE AUMENTAR A TENSÃO, POR ASSIM DIZER. E ISSO É UM PERFEITO MOTIVO PARA AGIR COMO UM IDIOTA SUJO E PODRE.
LEMBRANDO QUE, TEREI QUE SAIR ILESO PARA ISSO SER VANTAJOSO, O QUE PODE SER DIFÍCIL DO JEITO QUE AS COISAS ESTÃO ANDANDO...
...ENTÃO, APENAS VÁ EM FRENTE E SE DIVIRTA COM SEUS AMIGOS ESTÚPIDOS E PERDEDORES! EU NÃO DOU MAIS A MÍNIMA, JOHN--!
DROGA... TEMPESTADE VERMELHA CHEGANDO, HEIN, SEU TRAPACEIRO? ESPERO QUE VOCÊ NÃO SEJA ATINGIDO MAIS TARDE
É, BEM... ESSAS COISAS EXISTEM PARA NOS TESTAR, AMIGO. MELHOR DEIXAR ISSO QUIETO, NÉ?
QUERO DIZER, PODIA SER PIOR, NÃO PODIA?

* SÍNDROME CLÍNICA CARACTERIZADA POR MAL-ESTAR, DOR DE CABEÇA, FEBRE, DOR DE GARGANTA, AUMENTO DE GANGLIOS OU ÍNGUAS LOCALIZADAS NO PESCOÇO OU GENERALIZADAS E INFLAMAÇÃO DO FÍGADO (HEPATITE) LEVE E TRANSITÓRIA.

SE VOCÊ ME PERGUNTAR, TINHA ALGO NOJENTO NA ÁGUA NO DIA EM QUE O TODO PODEROSO CRIOU ESTE UNIVERSO PERVERSO.
É A ÚNICA MANEIRA DE EXPLICAR POR QUE UMA SITUAÇÃO TEM QUE PIORAR ANTES DE MELHORAR.
GERALMENTE, EU NÃO GOSTARIA DE CORRER O RISCO DE CHATEAR A DANI-- ESPECIALMENTE COM A DADA PREVISÃO DE UM TEMPO TEMPESTUOSO À FRENTE
...EM RELAÇÃO A NÃO TER MEDO DE VOCÊ. EU QUERO DIZER, A MELHOR COISA QUE A GENTE PODE FAZER PELO OUTRO É SE COMUNICAR, JOHN..
O PROBLEMA ERA QUE A ÚNICA MANEIRA DE FAZER A MAGIA DE JAMMA FUNCIONAR ERA FORÇANDO A BARRA.
HMM? DESCULPE, AMOR. VOCÊ PODE REPETIR O QUE ESTAVA FALANDO?

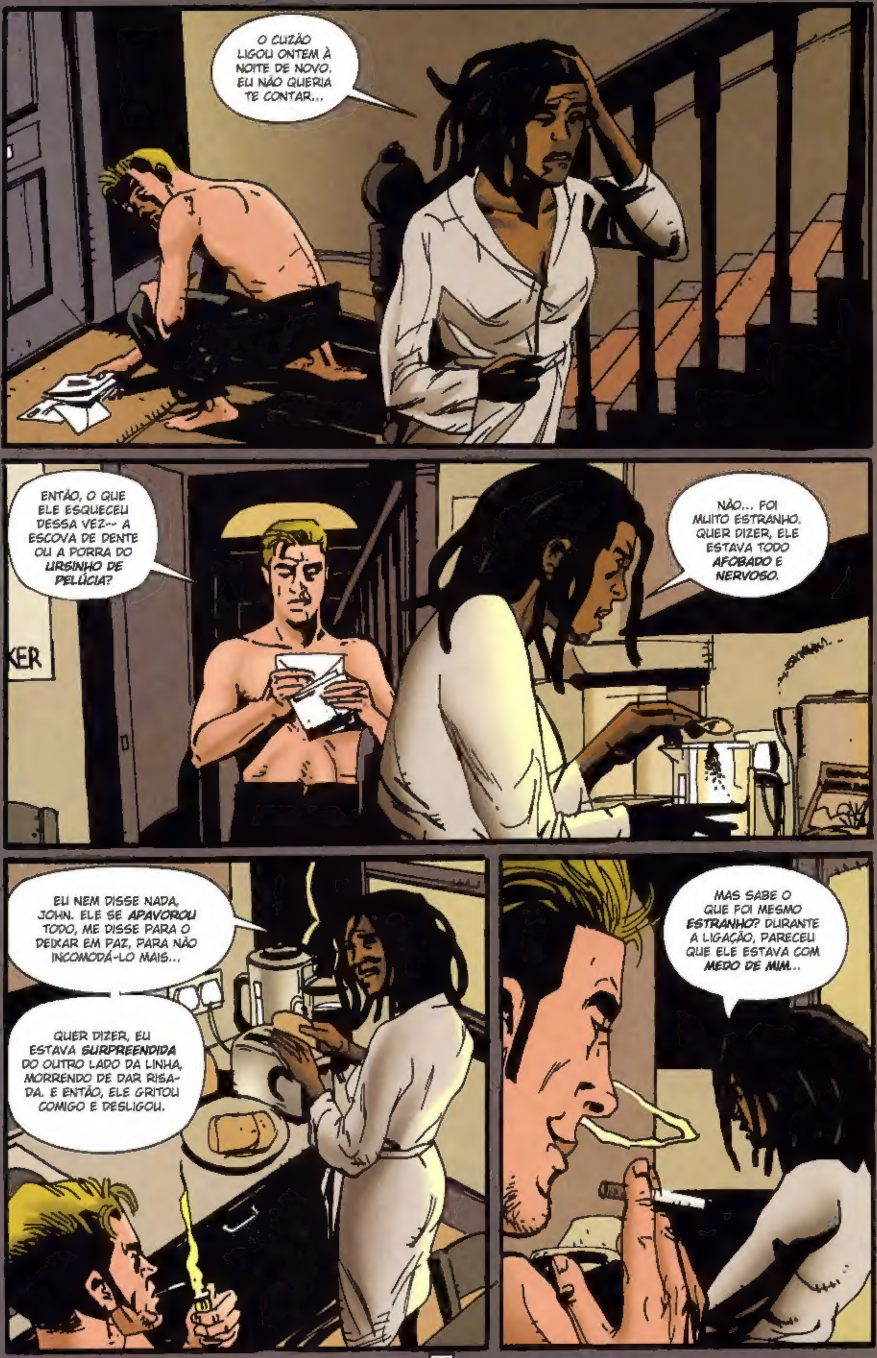
PUTA QUE PARIU, JOHN, POR QUE VOCÊ NUNCA PRESTA ATENÇÃO EM MIM? VOCÊ NUNCA ME DIZ O QUE ESTÁ ACONTECENDO, E VOCÊ NUNCA PÁRA DE AGIR COMO UM GAROTINHO PERDIDO.
VOCÊ SEMPRE ESTÁ FINGINDO SER TÃO MALDITAMENTE MISTERIOSO, E VOCÊ NÃO É. VOCÊ É COMUM--
JOHN? VOCÊ ESTÁ ME OUVINDO, PORRA?
OLHA, É QUE ÀS VEZES VOCÊ SE FAZ TÃO IGNORANTE.
MESMO AGORA, VOCÊ ESTÁ TÃO DISTANTE DE MIM QUE EU PODERIA GRITAR. EU TENTO NÃO FICAR CHATEADA, SABE?
E ISSO MACHUCA ÀS VEZES.

GREG NÃO TEM DORMIDO BEM ULTIMAMENTE.
TINHA UMA BRUXA EM SEUS SONHOS-- UMA VELHA GRANDE, GORDA, SUADA E NEGRA COM UM SORRISO DESDENTADO.
ELA CONSEGUIA ENXERGAR ATRAVÉS DELE.
POR FAVOR, EU NÃO QUERO ESTAR AQUI.
QUER SIM, GAROTÃO-- VOCÊ PRECISA DISSO TUDO, POR UMA BOA RAZÃO.
PRONTO. VAMOS VER DO QUE VOCÊ TEM MEDO, HEIN?

HA! QUE GRANDE SURPRESA.
EU NÃO TENHO MEDO! EU NÃO TENHO, PORRA! DELA NÃO--
ENTÃO, POR QUE CÊ TÁ GRITANDO?
OOH, MAS ELA É UMA GAROTA FORTONA, NÉ? SEUS MÚSCULOS PODERIAM ESPANCAR SUA BUNDA BRANCA E MAGRELA MUITO BEM.
É ISSO QUE O INCOMODA, HMM? ENTÃO, CÊ PENSA QUE TEM QUE DERROTAR ELA EM VEZ DE ADMIRÁ-LA. BOBINHO.
MUITO FORTE PARA VOCÊ, CACHORRINHO. EU POSSO TE PEGAR A HORA QUE EU QUISER.
NÃO. VOCE NÃO PODE... ISSO NÃO É VERDADE. VOCÊ NÃO PODE!
HAHAHA!

VAMOS LÁ, FILHO DA PUTA-- VAMOS BATER UMA QUEDA DE BRAÇO. EU QUERO VER DO QUE VOCE É CAPAZ
NAO!
OLHA... EU NÃO QUERO, OK?
BESTEIRA! SEU MARIQUINHA-- VOCÊ NÃO CONSEGUE AGUENTAR A PRESSÃO
TÁ VENDO? ISSO É O MELHOR QUE PODE FAZER, GREG, E NUNCA FOI BOM O BASTANTE--!
HEH... TU BATIA NELA PORQUE A ÚNICA SAÍDA ERA ADMITIR QUE ELA ERA MAIS INTELIGENTE QUE VOCÊ.
AGORA CÊ TEM SEU GRANDE MEDO NA SUA FRENTE, GAROTÃO-- ELA PODE REVIDAR. A QUESTÃO É, SERÁ QUE VOCÊ AGUENTA..?
OU FOGE QUE NEM UM COELHINHO?

AAH!
MERDA! JESUS CRISTO!
3:19
OH, MEU DEEEEUS!



O CUZÃO LIGOU ONTEM À NOITE DE NOVO. EU NÃO QUERIA TE CONTAR...
ENTÃO, O QUE ELE ESQUECEU DESSA VEZ-- A ESCOVA DE DENTE OU A PORRA DO URSINHO DE PELÚCIA?
NÃO... FOI MUITO ESTRANHO. QUER DIZER, ELE ESTAVA TODO AFOBADO E NERVOSO.
EU NEM DISSE NADA, JOHN. ELE SE APAVOROU TODO, ME DISSE PARA O DEIXAR EM PAZ, PARA NÃO INCOMODÁ-LO MAIS...
QUER DIZER, EU ESTAVA SURPREENDIDA DO OUTRO LADO DA LINHA, MORRENDO DE DAR RISA-DA. E ENTÃO, ELE GRITOU COMIGO E DESLIGOU.
MAS SABE O QUE FOI MESMO ESTRANHO? DURANTE A LIGAÇÃO, PARECEU QUE ELE ESTAVA COM MEDO DE MIM...

EI! VIOLAÇÃO É UM CRIME FEDERAL, AMIGO--
ESTÁ ENDERE-ÇADA À MIM.
O QUÊ? O QUE QUE FOI--?
NADA. EU SÓ ESTAVA TENTANDO DECIDIR COMO ESTAMOS-- EU E VOCÊ. QUER DIZER... EU ACHO QUE ESTAVA *ENCANADA* POR UM TEMPO.
NÓS ESTAMOS BEM, DESDE QUE VOCÊ NÃO *FORCE* A BARRA.

HMM... VOCÊ SABE, É QUE ACHO QUE MINHA MESTRUAÇÃO ESTÁ CHEGANDO--
ÀS VEZES, DADO O BENEFÍCIO DA REVISÃO DOS FATOS, VOCÊ PERCEBE QUE TEM ALGUMAS COISAS QUE VOCÊ NÃO DEVERIA TER DITO. É COMO SE SEU CÉREBRO NÃO CONSEGUISSE CONTROLAR SUA BOCA.
A ÚLTIMA COISA QUE QUER FAZER AGORA, VOCÊ PENSA, É DIZER QUALQUER COISA QUE ESTIVER PENSANDO. A NÃO SER QUE VOCÊ QUEIRA FAZER O MOVIMENTO FEMINISTA REGREDIR CENTENAS DE ANOS.
MAS QUE DEUS TE AJUDE, VOCÊ DIZ MESMO ASSIM.
CONTE-ME ALGO QUE EU NÃO SAIBA.
OW!
FIM!!!